

**此欄由本局填寫**

收表日期: \_\_\_\_\_  
 會員費用: \$ \_\_\_\_\_  
 繳費方式: 現金 / 支票 / 信用卡  
 / 網上理財 / PPS / ATM  
 支票號碼: \_\_\_\_\_  
 收據編號: \_\_\_\_\_  
 經手人: \_\_\_\_\_

收表單位: \_\_\_\_\_  
 會員編號: \_\_\_\_\_  
 最早入會日期: \_\_\_\_\_  
 此次會籍期: \_\_\_\_\_ 至 \_\_\_\_\_  
 資料輸入員(日期): \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_)  
 銀行入數日期: \_\_\_\_\_  
 備註: \_\_\_\_\_  
 審批人: \_\_\_\_\_

**密件 Confidential**

**香港義工團 - 會員續會表格 (團體)**  
**Hong Kong Community Volunteers - Membership Renewal Form (Corporate)**

此表格適用於申請續會之香港義工團團體會員。為辦理會員續會申請，請填妥以下資料

This form is applicable to Corporate members of Hong Kong Community Volunteer for membership renewal, please fill in the following details

團體會員編號 Corporate Member No. : CM \_\_\_\_\_ 團體義工人數 No. of Volunteers : \_\_\_\_\_

團體名稱 (中文) Name of Organization (Chinese) : \_\_\_\_\_

團體名稱 (英文) Name of Organization (English) : \_\_\_\_\_

團體地址 Address : \_\_\_\_\_

電話 Tel : \_\_\_\_\_ 傳真 Fax : \_\_\_\_\_ 電郵 Email : \_\_\_\_\_

網頁 Website : \_\_\_\_\_ 辦公時間 Office Hour : \_\_\_\_\_

**團體負責人 Person In-charge :**

稱謂 Title : 先生/女士/博士/教授/其他 Mr/Ms/Dr/Prof/Others \_\_\_\_\_ 性別 Gender : 男 M / 女 F

姓名 Full Name (中文 Chinese) : \_\_\_\_\_

姓氏 Surname (英文 English) : \_\_\_\_\_ 名 Given Name : \_\_\_\_\_ (正楷 In Block letters)

職位 Post Title (英文 English) : \_\_\_\_\_ (中文 Chinese) \_\_\_\_\_

電話 Tel : \_\_\_\_\_ 傳真 Fax : \_\_\_\_\_ 電郵 E-mail : \_\_\_\_\_

**團體聯絡人 Contact Person :**

稱謂 Title : 先生/女士/博士/教授/其他 Mr/Ms/Dr/Prof/Others \_\_\_\_\_ 性別 Gender : 男 M / 女 F

姓名 Full Name (中文 Chinese) : \_\_\_\_\_

姓氏 Surname (英文 English) : \_\_\_\_\_ 名 Given Name : \_\_\_\_\_ (正楷 In Block letters)

職位 Post Title : \_\_\_\_\_ (英文 English) \_\_\_\_\_ (中文 Chinese)

電話 Tel : \_\_\_\_\_ 傳真 Fax : \_\_\_\_\_ 電郵 E-mail : \_\_\_\_\_

**個人資料收集 :**

本局收集你的個人資料目的為: (1) 處理報名申請 (包括通訊、發行收據, 及意見收集), (2) 研究, 分析或統計, (3) 在得到你事先同意的前提下, 與你分享有關本局舉辦的籌款活動或訓練課程等推廣資訊。倘若你不願意收取上述第(3)項的推廣資訊, 請於方格內加上「✓」號。如欲查詢、更改, 或要求本局停用你的個人資料, 請致電2546-0694 或 電郵 [vac@avs.org.hk](mailto:vac@avs.org.hk) 與本局職員聯絡。

AVS collects your personal data for the purposes of (1) administering your application (including communication, receipt issuance, feedback handling), (2) undertaking research, analysis, and statistics, and (3) promotion of fundraising, training and other events opportunities. Please “✓” in the box below if you do not wish to receive information in relation to (3) above. For correction of, access to, or request for cessation of the use of your personal data, please contact us at 2546-0694 or by email [vac@avs.org.hk](mailto:vac@avs.org.hk).

本人不同意義務工作發展局使用我的個人資料作上述第(3)項所述的推廣用途。

I **object** to the use of my personal data for the direct marketing purposes stated in (3) above.

**聲明 Declaration :**

本人已代表申請團體閱讀「香港義工團個人/團體入會須知」, 現確認明白及同意遵守有關內容。並謹此聲明在此表格填報的資料均屬真確。本人明白及同意此等資料將用於是項活動/服務之申請, 如所提供的資料錯誤或不完整, 義務工作發展局可能無法處理此申請。On behalf of the corporate membership applicant, I have read and agreed to abide by the rules and regulations set out in the Note to Members. I confirm that the data provided by me in this form is accurate and up-to-date. I understand and agree that such data will be used for the application of this activity/service and AVS may not be able to process this application if the information provided is wrong or incomplete.

團體負責人簽署 : \_\_\_\_\_ 團體蓋章 : \_\_\_\_\_ 日期 : \_\_\_\_\_  
 Authorized signatory \_\_\_\_\_ Organization Chop \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**交表方法 Submitting Application Form :**

請填妥表格後連同會員費寄回或交回本局以下辦事處/中心

Duly completed membership application form together with the membership fee should be submitted to one of the following offices/centres

義務工作發展局 Agency for Volunteer Service	地址 Address	電話 Tel	電郵 Email
總辦事處 Head Office	香港灣仔軒尼詩道15號溫莎公爵社會服務大廈602室 602, Duke of Windsor Social Service Bldg., 15 Hennessy Road, Wanchai, HK	2527-3825	avs@avs.org.hk
義工服務中心 Volunteer Action Centre	香港西營盤西源里六號源輝閣地下及一樓 1/F, Yuen Fai Court, 6 Sai Yuen Lane, Sai Ying Pun, HK	2546-0694	vac@avs.org.hk
香港義工學院 Hong Kong Institute of Volunteers	新界葵涌祖堯坊敬祖路6號D座1樓101 - 102號 Shops D101 - 102, 1/F, Block D, 6 King Cho Road, Cho Yiu Centre, Cho Yiu Chuen, Kwai Chung, NT	2865-2520	iov@avs.org.hk

**繳款方式 Payment Method :**

<input type="checkbox"/> 支票 Cheque	支票須劃線，抬頭請寫「 <b>義務工作發展局</b> 」，郵寄或交回本局辦事處/中心。支票號碼 Cheque No: _____ Crossed cheque made payable to " <b>Agency for Volunteer Service</b> "
<input type="checkbox"/> 現金 Cash	提交至本局辦事處/中心，切勿郵寄現金 Cash should be paid at the above offices/centres of AVS. Do not mail cash
<input type="checkbox"/> 繳費靈 PPS	請選擇商戶編號 <b>6484</b> 、名稱 <b>義務工作發展局(AVS)</b> 及類別為「 <b>01香港義工團會員費</b> 」，輸入電話作賬單號碼 Choose code: <b>6484</b> , name: <b>Agency for Volunteer Service</b> and category: <b>01-HKCV Membership Fee</b> . Input the applicant's telephone number as the account number 繳費靈付款編號 Payment Reference No. : _____ 付款日期 Payment Date : _____ (日 DD/月 MM/年 YY) (使用程序請參考網頁 Please refer to <a href="https://www.ppsk.com">https://www.ppsk.com</a> 或電話 PPS number : 18013 (中文)/18011 (Eng))
<input type="checkbox"/> 網上理財 E-Banking	請選擇類別「 <b>進修或訓練</b> 」、名稱「 <b>義務工作發展局</b> 」及「 <b>01 香港義工團會員費</b> 」，另輸入電話作賬單號碼 Choose Merchant Category: <b>Learning or Training</b> , name: <b>Agency for Volunteer Service</b> and <b>01-HKCV Membership Fee</b> . Input applicant's telephone number as the account number 聯絡人電話 Tel : _____ 付款日期 Payment Date : _____ (日 DD/月 MM/年 YY) (有關銀行資料請瀏覽以下網頁 Further details are listed at <a href="https://www.avs.org.hk">https://www.avs.org.hk</a> )
<input type="checkbox"/> 直接存入銀行賬戶 Bank Deposit	直接存入「義務工作發展局」滙豐銀行戶口 <b>002-478865-001</b> (請於單據的背面註明 <b>姓名</b> 及「 <b>香港義工團會員費</b> 」，並連同會員申請表格透過郵寄、傳真或電郵交回本局) Direct deposit of payment to "Agency for Volunteer Service" bank account at HSBC <b>002-478865-001</b> (Please return the bank-in-slip to the above offices/centres of AVS with applicant's name and " <b>HKCV membership fee</b> " written at the back, and attach with the completed application form by post, fax or email)
<input type="checkbox"/> 信用卡 Credit Card	登入 <a href="https://www.buys.hk/avs/html/member-2020-checkout-zh.html">https://www.buys.hk/avs/html/member-2020-checkout-zh.html</a> 或掃描二維碼即時進行網上繳費 (閣下將轉到由 BUYS.hk 提供的網上平台進行繳費程序) Online payment <a href="https://www.buys.hk/avs/html/member-2020-checkout-en.html">https://www.buys.hk/avs/html/member-2020-checkout-en.html</a> Or scan the QR code (Will transfer you to online donation platform provided by BUYS.hk)
<input type="checkbox"/> 享有會籍優惠 Membership Promotion	會籍優惠編號 Membership Discount Code: _____ (只適用於「香港義工團」推廣優惠 Only available during specific promotion periods)

**備註 Remarks :**

\* 本局保留申請批核的完全決定權。假若此申請不被接納，本局將發還已繳費用。

Acceptance of membership application is at AVS' absolute discretion. Registration fee for unsuccessful application will be fully refunded.

**義工服務中心 Volunteer Action Centre**

香港西營盤 西源里六號 源輝閣一樓  
1/F, Yuen Fai Court, 6 Sai Yuen Lane, Sai Ying Pun, Hong Kong  
電話 Tel : (852) 2546-0694 傳真 Fax (852) 2559-5142  
網址 <http://www.avs.org.hk> 電郵 E-mail: [vac@avs.org.hk](mailto:vac@avs.org.hk)

